

“一带一路”背景下跨文化交际外语人才培养策略

沈毓菁

(苏州工业职业技术学院, 江苏苏州 215000)

摘要:“一带一路”背景下所需要的跨文化交际外语人才明显增多,本文主要以“一带一路”政策对社会经济和外语人才要求方面的影响为基础,探讨跨文化交际外语人才培养中存在的问题和相应的解决策略,以为社会输送更多优秀的跨文化交际外语人才。

关键词:一带一路;跨文化交际;外语人才;培养

近几年来,我国“一带一路”政策引领下,市场经济、国际贸易以及文化交流都有了很大的发展,而在这样的社会发展背景下,跨文化交际外语人才的需求量持续增多,结合“一带一路”所影响到的相关国家来看,除了英语之外,俄语、阿拉伯语也是十分常用的语言。而且“一带一路”沿线国家还有各自的语言,这些小语种人才的培养对于未来“一带一路”的发展也有重要作用。与此同时,在外语人才培养中要加强对跨文化交际能力的培养,才能够使其在对外交流贸易等活动中应对自如。

一、跨文化交际外语人才培养中存在的问题

1.学生不敢参与交际,口语能力差

我国在外语人才培养中注重对其综合能力的考评,一般是采用考试、考级的方式来认定学生的外语水平。但是考试中往往没有设置口语考试这一项,所以即便是学生的考试成绩较高也不能代表学生的口语能力。结合我国当前的外语人才培养现状来看,有很多学习外语的学生不敢参与交际,他们可能觉得自己的发音不好,或者是表达起来不那么流畅,还可能听不懂对方所表达的意思,越发在口语方面退缩。

2.翻译水平和文书水平相对较弱

在跨文化交际人才培养中主要还以教材中的阅读文章为基础开展词汇、语法、阅读、写作方面的教学,但是学生在未来工作中,阅读能力的要求是一方面,应用更多的是学生的翻译技能和文书写作技能。因为在开展对外贸易和对外交流中,很多口语交流以及书面材料交往都是需要相应的外语人才来进行翻译的,而且其在工作岗位上还需要通过邮件、书信等方式来与对方进行交流,文书水平必须要强。然而在实际教学中,学生这两方面的能力都比较弱。

3.对所学习语言的文化了解不深

跨文化交际必须要对对方的国家、地域、民族、宗教文化等有一定的了解,这样至少可以保证在交流时不会出现大的问题或者误会。但是在外语教学中,教师对语言文化方面的教学并没有很重视,只是在正常的教学中有涉及到文化方面的内容时会讲解一下,但是并没有针对语言文化开展专门的、体系化的教学。学生在自学过程中也没有加强对文化方面内容的学习。

4.未形成科学合理的教学评估体系

在跨文化外语人才的培养过程中没有形成与就业目标相一致的教学评估体系,导致学生虽然掌握了一定的外语能力,但是到了实际工作中常常毫无头绪,需要一段较长的适应期。而教学评估可以对学生在各个模块的学习情况做出合理分析,找出学生学习过程中存在的问题,也给学生自主学习提供了方向。

二、“一带一路”背景下优化跨文化交际外语人才培养的策略

1.培养学生交际意识,提高口语能力

在“一带一路”的政策背景下,很多企业在开展外语人才招聘时都特别重视其口语交流能力,尤其是在对外贸易的过程中,需要有随行翻译人员,翻译人员必须要能够与对方进行实时交流,准确理解对方意图和表达的意思,同时能够和对方展开流畅的交流,这样可以有效拉近双方之间的关系。所以在教

学中,教师必须采取理论实践相结合的教学模式,培养学生的交际意识,比如设置小组场景模拟交际的练习,提高学生的外语口语表达能力。

2.专项开展翻译教学,提高翻译能力

基于“一带一路”的发展要求来看,其对于外语专业的人才翻译能力方面的要求也很高,在频繁往来的过程中,需要翻译的信件、合同等文书内容增多,学生如果不具备这方面能力的话很难高效完成相关工作。所以在教学中,教师可以专门设置翻译练习课程,并且在开展翻译教学时以商务英语教学为基础,多让学生学习商务英语中的交流形式和常用语言,并且就商务英语中的一些信件、合同等文书内容进行学习和练习,从而提高学生的翻译能力,提升商务英语文书水平。

3.开展语言文化教学;提升综合素养

在开展外语教学时,教师还有必要融合其他国家语言背后的文化。一种语言的产生是与其文化密切相关的,不管是从构词、造句还是一些文学作品中的故事设定来看,不同的文化就会产生不同的结果。在不同国家,想要把语言应用好,与对方国家的人形成无障碍的沟通和交流,必须掌握更多对方国家的文化,包括地理文化、历史文化、政治文化、宗教文化、民族文化等等,这样在交流时就知道什么应该避讳、什么可以用来缓解紧张气氛。而且开展语言文化教学还可以提升学生的气质和素养。

4.加强语言能力考核,提高应用能力

为了满足“一带一路”政策背景下对跨文化交际外语人才的需求,还必须采取有效的语言能力考核措施,加强语言跨文化交际方面的考核,增加商务英语方面的考核内容,并且增设口语考核,这样可以提高学生的外语应用能力。另外,相关学校在培养跨文化交际外语人才时还可以开设“外语+”教学,既在教学中为学生设计相应的未来发展路径,学生可根据自己未来的职业选择来进行选修学习,从而培养复合型的外语人才,提高学生多方面的职业技能,让学生提前为就业打好基础。

三、结论

综上所述,在“一带一路”政策背景下,跨文化交际外语人才必须具备较强的口语能力、翻译能力、文书能力,还必须了解所学外语相关国家的文化背景,当学生英语应用能力提升之后,学生也就能够更好地适应未来的职业发展。

参考文献:

- [1]郭芳芳,李冬媛.“一带一路”背景下大学生跨文化商务交际能力培养研究[J].科技风,2016(18):45.
- [2]李艳彤.“一带一路”战略下的跨文化交际意识与翻译能力培养[J].传播力研究,2018,2(24):172-173.
- [3]刘庆.跨文化交际视域下英语学习者词汇习得的研究[J].黑龙江教育(高教研究与评估),2018(11):22-24.
- [4]蒲昱吟.大学英语教学中跨文化交际能力的培养研究[J].纳税,2017(09):159.
- [5]胡晓榕.地方高校英语专业跨文化交际人才培养研究[J].经济研究导刊,2017(10):147-148.